

HOUSE-HOUSING – Abordări în designul arhitectural.

Două studii de caz realizate /

HOUSE-HOUSING – Architecture design approach. Two built case studies

Marina MIHĂILĂ

Lector dr. arh. / Assist. Prof. PhD Arch.

Cristian BĂNICĂ

Arhitect / Architect

marina.mihaila@arhitectonik.ro

cristian.banica@arhitectonik.ro

Rezumat

Acest articol urmărește procesul de discuție, proiectare și de realizare a două studii de caz din București: o locuință urbană unifamilială și un imobil de apartamente. Analiza se bazează pe câțiva pași: design arhitectural calitativ, designul temei de proiectare, abordare contextuală-tipologie-reguli de urbanitate teritorială, arhitectură și structură gândite din aceeași tușă, ideea de simplitate în cadrul inovației în design. Designul arhitectural calitativ a fost una din țintele propuse în ambele studii de caz, și a urmat un demers dedicat de la idee la execuție. Conversia posibilă a spațiilor și activităților a fost alt punct cheie în designul temei de proiectare chiar și după terminarea discuțiilor inițiale. Abordarea contextuală, tipologică, și de negociere cu regulamentele de urbanitate locală a fost o parte importantă a proiectului, mai ales în cazul imobilului de apartamente situat între regulamentele urbane zonale. Arhitectura și structura formate în ideea simplității și a unui aport de inovație în design au fost prezente în cadrul proiectului ca o convingere personală a echipei de arhitecți, iar rezultatele sunt prezentate la finalul articolului – în concluzii.

Cuvinte cheie: abordare de design, metodă, arhitectură, cercetare prin proiect

Abstract

The article follows the process of discussing, design and the making of 2 case studies in Bucharest: a detached urban house and an apartment building. The analysis is based on few steps: qualitative architectural design, design project theme, contextual approach-typology-urban territory rules, designed architecture and structure, the idea of simplicity within design innovation. Qualitative architectural design was a target in both cases, and followed a dedicated path from the idea to the execution. Possible conversion of the spaces and activities were other key points in the design project theme even after the ending of discussions. Contextual approach, typology and negotiating with city local regulations was an important part of the design, especially when talking on apartment building situated between urban territorial regulations. Architecture and structure formed in the idea of simplicity within design innovation were present in the project as a personal belief of architects' team, and the results will consist in the end of the article as conclusions.

Keywords: design approach, method, architecture, research by design

1. În loc de introducere. După o experiență de 15 ani de practică profesională arhitecturală¹ spunem că nu facem case, dar experimentăm și spații arhitecturale de dimensiuni reduse.

A schița arhitectura unui spațiu redus sau mai amplu poate fi deopotrivă un exercițiu interesant, minim ca gestică, sau dimpotrivă, care se consumă cu aplomb în spațiul orașului. Scara abordării de arie desfășurată diferă odată cu creșterea suprafețelor de la comunicarea directă la cea indirectă (arhitectura-utilizator, utilizator-utilizator), sau uneori la cea aproape inexistentă. Poate crea atmosfere paradoxal diferite, pendulând între acceptare și apropiere, până la o migrație diurnă total lipsită de atașament.

La fel de important ca proiectul în sine este, în aceeași măsură, condiționarea de sit, înțeleasă ca măsură a spațiului, atmosfera și geografia vecinătății, drumurile, traseele de conectare, zgomotele, dar și distanța de vedere, și uneori vizibilitatea. Alegerea „locului” arhitecturii pare un joc al întâmplărilor în genere, iar sedimentarea poveștilor care stau în jurul dorinței de a construi pot fi diferite.

Felul în care arhitecții înțeleg să combine rezultatele lecturii contextului urban, și să ofere spațiului vecinătății un volum urban integrat sau de tip răspuns construit sunt adesea diverse, și în general constituie o măsură personală a abordării. Adesea existența unei tușe recunoscutibile de design de volum sau de detaliu și/sau manieră individualizează un arhitect de altul. Totuși, odată cu distanțarea de limbajul unor trenduri specifice, manierele s-au nuanțat, și nu mai sunt decât subiectul unor mode locale, regionale, sau de conjunctură (uneori și de prietenie în cadrul unor grupuri de arhitecți ca metodă ideală de abordare și dialog intern).

¹ Biroul de arhitectură Arhitectonik 2000 București a fost înființat în noiembrie 2000, <https://arhitectonik.wordpress.com/>

1. Instead of introduction. After an experience of 15¹ years of architecture work practice we are saying that we don't make houses, but we are experiencing also small architectural spaces.

To sketch the architecture of a reduced space or a larger one could be equally an interesting exercise, minimal as gesture, or of contrary, which is consuming with self-assurance in the city space. The scale of area approach differs according to surfaces increasing, from direct communication to the indirect one (architecture – user, user-user), or sometimes to the almost inexistent one. This could create atmospheres paradoxal different, balancing between acceptance and appropriation, and until a diurnal migration totally without attachment.

Equally important as architectural design project itself, is the site conditioning, understood as space measurement, atmosphere and vicinity neighborhood, roads, connecting routes, noises, but also distance sight, and sometimes visibility. Choosing the „place” for architecture seems to be a game of happenings generally, and stories sedimentation that are around the built wish could be different.

The way in which architects conceive to combine the results of urban context lecture, and to offer the space to the vicinity space an integrated urban volume, or a built answer type are often diverse, and generally they are constituting a personal outsize of architectural approach. Often, the existence of a recognizable stroke of architectural design in volume or in detail and/or of manner could individualize an architect from another. Still, together with leaving behind the languages of specific trends, manners have nuanced, and are no more but subjects of local, regional, or situational fashions (sometimes also of friendship within group of architects as ideal method of approach and intern dialog).

¹ Office for architecture Arhitectonik 2000 Bucharest dates from November 2000, <https://arhitectonik.wordpress.com/>

Prezentul articol este bazat pe experiența arhitecturală practică din cadrul biroului de arhitectură, dar și pe profilul profesional și pasiunile pentru design ale arhitecților parteneri.

2. Firul narativ al arhitecturii și o posibilă conexiune cu realitatea proiectului –realizarea sa. Prezentarea urmărește procesul de discuție, proiectare și de realizare a două studii de caz din București:

- o locuință urbană unifamilială;
- un imobil de apartamente.

Analiza arhitecturală concepută de arhitecții parteneri ai biroului (Marina Mihăilă și Cristian Bănică, *Arhitectonik 2000* București) se bazează pe urmărirea câtorva pași simultani de design considerați necesari de către cei doi arhitecți (Fig.1):

1. design arhitectural calitativ
2. designul temei de proiectare
3. abordare contextuală - tipologie - reguli de urbanitate teritorială
4. arhitectură și structură gândite din aceeași tușă
5. ideea de simplitate în cadrul inovației necesare în design

Drumul parcurgerii celor 5 idei de ordonare a demersului conceptual este reversibil în sensul verificării inverse a legăturilor și interrelațiilor stabilite. (Fig.1)

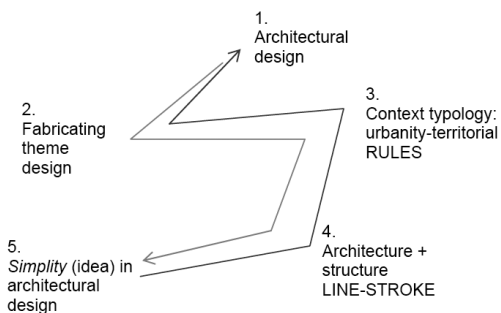


Fig.1 Firul narativ al arhitecturii și o posibilă conexiune cu realitatea proiectului – realizarea și comportarea sa. Imagine concept / The narrative line of architecture and a possible connection with the project reality – its completion and performance. Concept image.
© Marina Mihăilă

Present article is based on the architectural practice within office of architecture, but still on professional profile and passions for design of the partner architects.

2. The narrative line of architecture and a possible connection with the project reality – its completion and performance. The presentment follows the process of discussion, design and completion-performance of two case studies in Bucharest:

- a single-family urban house-residence;
- a housing block of apartments.

The architectural analysis conceived by the office partner architects (Marina Mihaila and Cristian Bănică: *Arhitectonik2000* Bucharest) is based on following several simultaneous steps of design thought as necessary by the two architects (Fig.1):

1. High quality architectural design
2. Theme fabrication design
3. Contextual-typology-rules approach of territorial urbanity
4. Architecture and structure thought from the same line-stroke
5. Idea of simplicity within needed innovation in design

The path of following the 5 ideas that arrange and order the conceptual demarche is reversible in the sense of inverse verifying the established connections and inter-relations. (Fig.1)

2.1. Design(ul) arhitectural calitativ. Tema locuirii este poate una dintre cele mai vaste din domeniul arhitecturii, și cu scrieri aproape inepuizabile. A locui poate avea în sine multe variante de înțelegere. În același fel, felul în care locuința poate fi concepută îmbracă variațiuni ce țin de timp, cultură vizuală, dar și dorințe specifice din natura utilizatorului. De multe ori formularea unui design arhitectural calitativ tine de eficiența rezolvării tuturor cerințelor – dar arhitectura este dincolo de toate cel mai puțin un set de reguli respectate. Dincolo de cerințe, enumerate, catalogate liniar sau matricial, punerea în forma arhitecturală tine de acel tot identitar posibil imaginat dincolo de necesități, funcțiuni și dorințe.

Gândită ca produs, locuința în România este ceva imaginat pentru o perioadă mai lungă de timp în accepțiunea general acceptată, și (în)trece cu mult așteptările produsului mediu de același tip arhitectural, de 50 de ani – timp de viață al construcției. Dincolo de moștenirea spirituală, casa este încă aici un produs identitar pentru familie, dar și stil de viață, evadat din unitatea de locuit comunistă/socialistă. Ar putea fi vorba despre o fugă în peisajul necunoscut al texturilor urbane, sau pur și simplu despre o investiție în destinul familial propriu.

Comparativ, o locuința unifamilială versus o unitate într-un imobil de apartamente ar putea stabili un raport de 4:1 până la 100:1 în indici financiari, de consum și mentenanță, având un raport de suprafață construită sau chiar volum de 1:1 (și principii constructive general comparabile, vizavi de aria de referință)

2.2. Designul temei de proiectare

Cum spuneam, experimentăm și spații arhitecturale de dimensiuni reduse, dar doar în anumite condiții: când timpul ne-o permite și când putem avea un dialog cu viitorii utilizatori. De ce? Pentru că utilizatorii

2.1. High quality architectural design. *Habitation theme is perhaps one of the vast in architectural field, having almost inexhaustible writings. Habiting could have itself many variations of understanding. In the same way, the way a house could be conceived hazards variations that are connected with time, visual culture, but also with wishes specific to user nature. Many times the formulation of a qualitative architectural design is basic connected to the solving of all requests/needs – but architecture is beyond everything least a set of followed rules.*

Beyond requests, enounced, catalogued linear or matrix, setting in architectural form is connected to that whole identity possibly imagined besides needs, functions and wish-lists.

Thought as product, housing in Romania is something imagined for a longer period of time in general acceptance, and (sur)pass out and away the expectations of the medium product of the same architectural typology, of 50 years - life time of the building. Outside the spiritual inheritance, house is still here an identitary product for the family, but also as lifestyle, escaped from the communist/socialist living unity. It could be about a running into the unknown landscape of urban textures, or simply about an investment in own family destiny.

Comparatively, a single-familiar house versus a living unity in an apartments block could set a ratio of 4:1 to 100:1 in financial, consume and maintenance indices, having a built area ratio or even volume, of 1:1. (and constructive principles generally comparable, referring to the areal).

2.2. Theme fabrication design

We are experimenting also small architectural spaces, but in special conditions: on good times, and always when dialog with users is possible. Why? Because users participate to the fabrication process by writing important parts of the architectural scenario.

participă la procesul de fabricare, scriind părți importante din scenariul arhitectural. (Fig.2-3)

Utilizatorii pot cere un spațiu pentru o familie posibil viitoare cu un copil sau 2 copii, părinți (bunici), ambele perechi de părinți; un birou acasă pentru doi directori ocupați 12h /zi, o sală de gimnastică de unde să se și lucreze etc. dar o locuință care să devină o investiție și să se elibereze complet, pe cât posibil, de tot ce are în interior, ca să poată deveni convertibilă în birou, studiouri sau orice va fi nevoie.

Cui îi este destinat atunci viitorul spațiu? Cum ar trebui conceput acest spațiu astfel încât să răspundă unei succesiuni gândite în acest fel? Situl și contextul arată cam așa... iar oamenii visează la ceva durabil din beton. ... sunt tineri, obișnuiți să fie șefi... și, mai mult, sunt prieteni din copilărie cu arhitecții biroului. Așadar, fabricarea temei de proiectare a consemnat și aplicat câteva idei din scenariul utilizatorilor cu tușă de design specifică biroului de arhitectură:

- conversia posibilă a spațiilor și activităților în viitorul imediat și mai depărtat; ceea ce a implicat creionarea unor deschideri maxime pe ambele direcții, pentru a acomoda spații flexibile;
- presupunerea apariției celui de-al doilea copil, dar și o posibilă unire în viitor a celor două dormitoare de copii cu perete amovibil pentru unirea într-un singur spațiu pentru viitor;
- gândirea casei în sine ca spațiu convertibil în locuință cu birouri la parter sau parter și etaj sau pe toată suprafața utilă. Rezultă un design arhitectural de tip „neted”, cu deschideri maxime, fără grinzi și stâlpi pentru a putea folosi întreaga suprafața utilă în mod cât mai flexibil.

2.3. Abordare contextuală – tipologie – reguli de urbanitate teritorială

Abordarea contextuală, tipologică, și de negociere cu regulamentele de urbanitate locală a fost o parte im-

Users can request a space for a possible future family with a child or two children, parents (grandparents), both pairs of parents (grandparents) or a home office for two busy executives 12h / day, a gym-room ... still where to work. But... a home that will become an investment and it is possible to completely release itself of everything inside to become convertible: office, studio(s) or whatever they will possible need in the future.

To whom the future space(s) is dedicated? How it should be designed to respond to a succession intention? The site and the context look like this and people are dreaming of something durable, sustainable in concrete. They are young, used to be bosses and they are also childhood friends with the architects of the office.

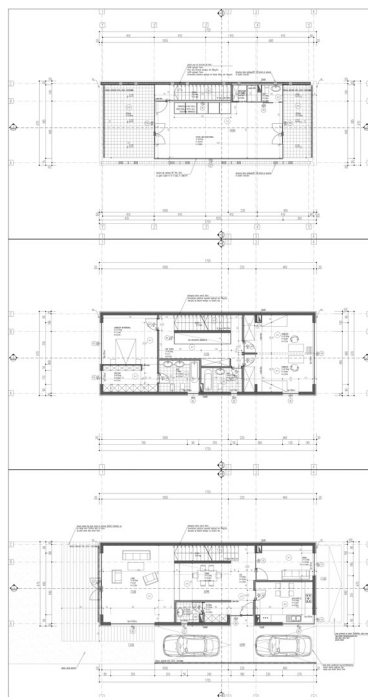
So, the fabrication of the design theme has recorded and applied some ideas from the screenplay scenario of the users, drawn with the specific design architecture of the office stroke:

- *the conversion of the possible spaces and activities in the immediate future and beyond; which involved drawing the maximum apertures both directions to accommodate flexible spaces;*
- *supposing the occurrence of the second child, and a possible future union of the two bedrooms that children with removable wall to unite in a single space for the future.*
- *thinking the house itself as a reconverted space as home to office space on the ground floor or ground floor and first floor or the entire surface area. The result is a “smooth” architectural design, with maximum spans without beams and columns to use the entire surface area in the most flexible manner possible.*

2.3. Contextual approach – typology – rules of territorial urbanity

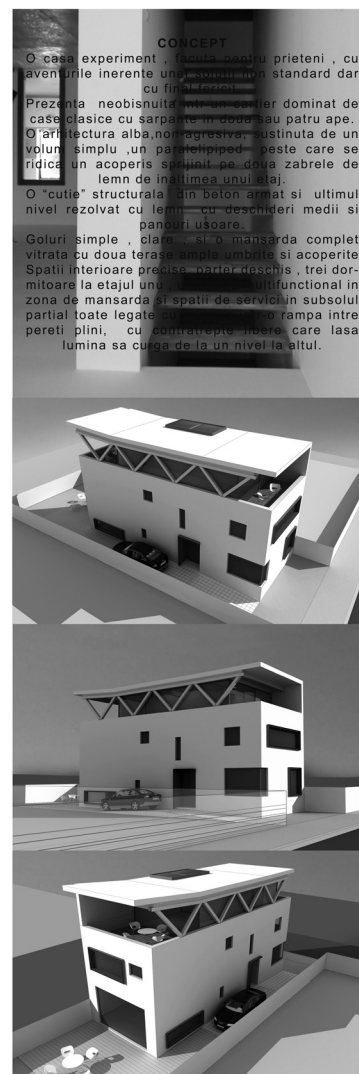
The contextual approach, typological, and negotiated with local urban regulations was an important part of the project, especially for apartment building located

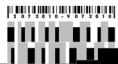
Fig. 2-3 Proiect (concept și design)
pentru o locuință individuală - casă
S+P+1+M (realizată în 2009),
București, sector 4,
str. Frații Făgărășanu /
*Design project (concept & design)
for a single family house
S+P+1+M (M = level in French roof)
(built 2009),
Bucharest, sector 4,
Frații Făgărășanu street*



C A S A
C I U N G R A D I

Arhitect_Cristian BANICA





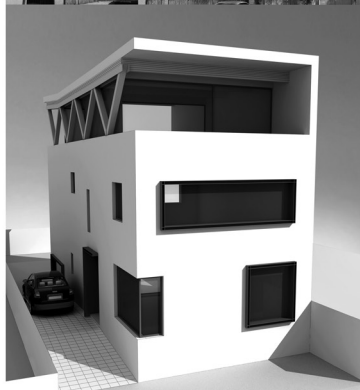
- funcțiunea: locuință unifamilială
- dimensiunile maxime la teren: 29.6x10.6m
- regim de înălțime: P+2
- Hmax 9.60m;
- suprafața construită: Sc = 115.57mp
- suprafața desfasurată: Sd = 357 mp
- suprafața utilă totală: Su = 288mp
- POT = 40%; CUT = 1.1



C A S A C I U N G R A D I



Arhitect _ arh. Cristian BANICA
Colaboratori _ st. arh. Alexandru Tudose
Beneficiar _ Fam Ciungradi
Loc _ București, sector 4



Autor / Author: Cristian Bănică;
Colaborator / Collaborator:
Alexandru Tudose.
©Arhitectonik 2000 București
(pentru Anuala București 2010 /
(for the 2010 Bucharest Annual)

Sursa / Source: <http://www.anuala.ro/proiecte/2010/arhitectura/a49/>



Fig. 4 Proiect (concept și design) pentru imobil de apartamente S+P+4E (realizat 2007) (proiect prin asociere – 3 familii), Calea Floreasca 212, sector 2, București /
Design project (concept & design) for a block of apartments S+P+4E (underground floor, ground floor, 4 upper floors/levels) built 2006-2008 in Bucharest, 212 Calea Floreasca, sector 2. Association Project – 3 families

Autori / Authors::

Marina Mihăila, Cristian Bănică (arhitectură / architecture),
 Th. Raicu (inginerie / structural engineering).

©Arhitectonik 2000 București

portantă a proiectului, mai ales în cazul imobilului de apartamente situat între regulamentele urbane zonale (sector 1 și 2) ce nu urmăreau contururi clare în alocarea regulamentelor la parcele succesive pe limitele aceluiași străzi și același front.

Atenția la urmărirea tipologiilor definea (și verifica) tipul de funcțiune propusă – locuirea, un anumit stil de viață propus, în zona(zone) centrală(centrale) ce definea(u) suprafețe mai generoase din start pentru croirea unor unități mai relaxate din punct de vedere al suprafețelor și spațiilor de dorit.

Studierea pattern-urilor predefinite în sit, dincolo de regulamentele locale, au verificat ipotezele simple de închidere a volumelor, dimensiunile globale, înălțimile, dar și texturile fațadelor. Scenariile de folosire a grădinilor au avut în vedere cutuma locului, oferind deschideri către priveliștile posibile și avantajoase în sit (către Lacul Floreasca și promenada viitoare propusă prin desenele de master plan vizavi de situl imobilului de locuit). Retragerile, înălțimile posibile de repere contextuale, toate au fost importante ca date limită de proiectare.

2.4. Arhitectură și structură gândite din aceeași tușă

Arhitectura și structura formate în ideea simplității și a unui aport de inovație în design au fost prezente în cadrul proiectului ca o convingere personală a echipei de arhitecți. Rezultatele sunt prezentate în imagini configurate în loc de concluzii (Fig.2-3-4).

2.5. Ideea de simplitate în cadrul inovației în design. Concluzii

Luând în considerare ideea de inovație în arhitectură ca o licență de rezolvare personală, aceasta acoperă: tehnologia actualizată conform standardelor prietenoase cu mediul, convertibilitatea posibilă a imobilelor într-un viitor (dar nu neapărat) ca adaptabilitate de existență și sustenabilitate pe toată perioada existenței clădirii și, dincolo de aceasta, versatilitatea funcțională a spațiilor și dimensionarea generoasă, acoperirea suprafețelor, detaliile simple ca rezolvare pentru imaginea de calitate, dar și evitarea posibilelor greșeli în execuție.

between urban zoning regulations (sector 1 and 2) which were not chasing the sharp contours in the allocation of successive plots regulations limits on same street, and neither on the same front.

Attention in following the breakdown (and verifying) the type of functional-operation proposed - housing, a certain proposed lifestyle in the central area that were defining from the start more generous surfaces of relaxed tailoring of units terms of spaces desired.

The studies of the predefined patterns of the site, beyond local regulations, verified simple assumptions of closing volumes, overall dimensions, heights and textures facades. The scenarios of the gardens' usage followed the traditional use of the site, offering openings to possible landscapes and advantageous towards the site (to Floreasca Lake and future promenade proposed in the master plan drawings across the apartments block site). Withdrawals, possible heights of contextual cues, all limits were important as design settings.

2.4. Architecture and structure thought from the same line-stroke

Architecture and structure formed in idea of simplicity and a plus in design innovation were present in the project as a personal belief of the office partner architects' team and the results are presented - in pictures as set of conclusions (Fig. 2-3-4).

2.5. Idea of simplicity within innovation in design. Conclusions

Considering the idea of innovation in architecture as a personal design setting license, this covers: updated technology to environment friendly standards, possible conversion of the buildings in a certain future (but not necessary) as existence adaptability and life time of the building and beyond sustainability, spaces' functional versatility and generous dimensioning, surfaces coverings finishing, simple detailing as solutions for a quality image, but also avoiding possible mistakes in execution.